

## الاببدال الصرفي في اللغة السريانية

أ.د. ستار عبد الحسن جبار الفتلاوي  
كلية الآثار/ جامعة القادسية  
sattar.jabbar@qu.edu.iq

## الخلاصة:

الإبدال الصرفي هو الإبدال القياسي المعروف في اللغات السامية، ومنها اللغة السريانية، وهو يحدث نتيجة المماثلة الصوتية؛ فيتأثر الحرف بما له من قيمة صوتية بما يجاوره من الأصوات، فتكون بعض الأصوات إذا تجاوزت صعبة النطق، والناطقين باللغة يميلون إلى التسهيل في النطق، والإقتصاد في الجهد، فحدث هذا الإبدال.

وهذه الدراسة لتبسيط الضوء بصورة تفصيلية عن الإبدال الصرفي في اللغة السريانية، وقد وجدنا ان حروف هذا الإبدال فيها ستة عشر حرفاً، هي: (ܐ، ܕ، ܡ، ܗ، ܘ، ܝ، ܙ، ܢ، ܦ، ܩ، ܪ، ܫ، ܬ، ܚ) ،  
ܠ، ܡ، ܢ، ܣ، ܥ، ܦ، ܩ، ܪ، ܫ، ܬ، ܚ)، وقد تناولناه وفق ترتيب الحروف  
الابجدية السريانية، فذكرنا كل حرف من هذه الحروف وما يطرأ عليه من ابدال صرفي مع الامثلة.

**الكلمات المفتاحية:** الإبدال الصرفي، اللغة السريانية، الحروف السريانية، الأصوات في اللغة السريانية.

## morphological substitution

### In the Syriac language

**Prof. Dr. Sattar Abdulhasan. Jabbar**  
**College of Archaeology / University of Al-Qadisiyah**  
**sattar.jabbar@qu.edu.iq**

## Abstract:

The morphological substitution is the standard substitution known in Semitic languages, including Syriac language, and it occurs as a result of phonetic similarity; The letter is affected by its phonemic value by the sounds that are adjacent to it, so some of the sounds that are juxtaposed are difficult to pronounce, and language speakers tend to facilitate pronunciation and save effort, so this substitution occurred.

This study is to shed light in detail on the morphological substitution in the Syriac language, and we found that the letters of this substitution have sixteen letters, namely: (ܐ/a, ܕ/d, ܚ/h, ܐ/o, ܙ/z, ܬ/t, ܝ/y, ܟ/k, ܠ/l, ܡ/m, ܢ/n, ܫ/s, ܣ/s, ܪ/r, ܫ/š, ܬ/t), we have dealt with it according to the order of the Syriac alphabet. So we mentioned each of these letters and the morphological substitution with examples.

**Keywords:** morphological substitution, Syriac language, Syriac letters, sounds in Syriac language.

وهذا الإبدال يُعرف باسماء عدة، مثل: الإبدال الشائع، أو الإبدال القياسي، أو الإبدال الضروري، ويُعرف بأنه الإبدال المطرد، الواجب إجراؤه بين حروف معينة، وهو القياسي الذي يخضع للضوابط والقواعد العامة، ويُسمّى اصطلاحاً: الإبدال الصرفي الشائع، أو الإبدال الضروري، أو اللازم، أي: الذي لا بد من إجرائه متى تحققت ضوابطه وشروطه<sup>(١)</sup>. وهذا الإبدال يقع في حروف معينة بذاتها، وحروفه في اللغة العربية تعددت آراء علماء اللغة فيها، فهي عند ابن مالك تسعة حروف جمعها بقوله (هدأت موطيا) و(طويت دائماً)<sup>(٢)</sup>، وعند أبو علي القالي اثني عشر حرفاً جمعها بقوله (طال يوم أنجذته)<sup>(٣)</sup>، وعند ابن الحاجب أربعة عشر حرفاً جمعها بقوله (أنصت يَوْم جد طاه زل)<sup>(٤)</sup>، وعند الزمخشري خمسة عشر حرفاً جمعها بقوله (استنجد يوم صال زط)<sup>(٥)</sup>، وعند سيبويه أحد عشر حرفاً جمعها بقوله (أجد طويت منها)<sup>(٦)</sup>، وأما الإبدال من غير هذه الحروف فهو شاذ أو قليل.

## ثانياً: الابدال الصرفى فى اللغة السريانية

## حرف الالف (ا)

كك --- ككك / أب جسدي-آباء

ڪڙڪ --- ڪڙڪڙڪڙڪ / أب روحی- آباء، اجداد

کتنے --- کتنے / ام-امہات

عَنْ --- عَنْكَ، عَنْكَ / إسم-اسماء<sup>(11)</sup>.

| الاسم             | الغائب             | الغائبة               | الغائبون               | الغائبات                |
|-------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| حَاطِبٌ /<br>كتاب | حَاطِبٌ /<br>كتابه | حَاطِبَةٌ /<br>كتابها | حَاطِبُونَ /<br>كتابهم | حَاطِبَاتٌ /<br>كتابهنّ |
| بَيْتٌ /<br>بيت   | بَيْتٌ /<br>بيته   | بَيْتَةٌ /<br>بيتها   | بَيْتُونَ /<br>بيتهم   | بَيْتَاتٌ /<br>بيتهنّ   |

|      |       |        |        |                        |
|------|-------|--------|--------|------------------------|
| صلاة | صلاته | صلاتها | صلاتهم | صلاتهن <sup>(١٢)</sup> |
|------|-------|--------|--------|------------------------|

٣. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الهاء (ه) عند اتصال ضمائر المفعولية (الغائبة)، بالفعل الناقص المختوم بالألف في شخص الغائب، في صيغة الماضي<sup>(١٣)</sup>، مثل:  
مَـم / دعا --- مَـم / دعاها

٤. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) في جمع جزم الأسماء الناقصة المجزومة جزم التنكير وجزم الإضافة، إذ تُجزم جزم التنكير بإبدال الفها واواً المحرك بحركة الفتح المُشبع (اقصم / زقافا) وزيادة حرف النون، وفي جزم الإضافة إبدال الفها ياءاً أو واواً، مثل:

| الاسم | جمع الأصل    | جزم التنكير | جمع جزم التنكير | جزم الإضافة | جمع جزم الإضافة      |
|-------|--------------|-------------|-----------------|-------------|----------------------|
| مَـم  | مَـم<br>مَـم | مَـم        | مَـم            | مَـم        | مَـم                 |
| أَـم  | أَـم<br>أَـم | أَـم        | أَـم            | أَـم        | أَـم <sup>(١٤)</sup> |

٥. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند اتصال الضمائر المتصلة كافة اتصال مفرد بثلاثة أسماء، وهي: (مَـم / اب ، مَـم / اخ ، مَـم / حم)، إلا عند اتصالها بالضمير المتكلم فيُبدل الألف إلى ياء لا تلفظ حسب القاعدة، مثل:

مَـم / ابي --- مَـم / ابونا  
مَـم / ابوك --- مَـم / ابوكم  
مَـم / ابوك --- مَـم / ابوكن  
مَـم / ابوه --- مَـم / ابوهم  
مَـم / ابوها --- مَـم / ابوهن<sup>(١٥)</sup>

٦. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند اتصال ضمير الغائب مفرداً بالأسماء المجموعة بالكسر مذكورة أو مؤنثة اتصال جمع، مثل:

| الاسم       | الاسم المجموع | ضمير الغائب                   |
|-------------|---------------|-------------------------------|
| مَـم / كتاب | مَـم / كُتُب  | مَـم / كُتُبُه                |
| مَـم / بيت  | مَـم / بيوت   | مَـم / بيوتُه                 |
| مَـم / صلاة | مَـم / صلوات  | مَـم / صلواته <sup>(١٦)</sup> |

٧. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف في صيغة الماضي في شخص الغائبون على وزن (فعل/فعل)، مثل:  
مَـم / دعا --- مَـم / دَعُوا<sup>(١٧)</sup>

٨. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف والمختوم بالياء في صيغة المضارع في شخص المخاطبون والغائبون في الأوزان كافة المعلومة (فعل/فعل) و(فعل) و(مفعول) والمجهولة (مفعول) و(مفعول) و(مفعول)، مثل:<sup>(١٨)</sup>

م٢م / دعا --- يم٢م / يدعو

| الشخص     | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| المخاطبون | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م |
| الغائبون  | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م |

م٢م / فرح --- ي٢م٢م٢م٢م / يفرح

| الشخص     | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م | فعل       | ي٢م٢م٢م٢م |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| المخاطبون | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م |
| الغائبون  | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | ي٢م٢م٢م٢م |

٩. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف في صيغة الأمر شخص المخاطبون في الأوزان كافة<sup>(١٩)</sup>، مثل:

م٢م / دعا

| الشخص     | فعل | ي٢م٢م٢م٢م | فعل | ي٢م٢م٢م٢م | فعل | ي٢م٢م٢م٢م |
|-----------|-----|-----------|-----|-----------|-----|-----------|
| المخاطبون | م٢م | ي٢م٢م٢م٢م | فعل | ي٢م٢م٢م٢م | فعل | ي٢م٢م٢م٢م |

١٠. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند تصريف الفعل المهموز الفاء في التصاريف كافة من وزن (م٢م٢م٢م٢م)<sup>(٢٠)</sup>، مثل:

م٢م٢م٢م٢م / اكل على وزن (م٢م٢م٢م٢م)

| الشخص   | ماضي      | مضارع     | أمر       | اسم الفاعل الفعلي  |
|---------|-----------|-----------|-----------|--------------------|
| متكلم   | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
| مخاطب   | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
| مخاطبة  | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
| غائب    | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
| غائبة   | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | اسم المفعول الفعلي |
| متكلمون | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | اسم المفعول الاسمي |
| مخاطبون | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | اسم المفعول الاسمي |
| مخاطبات | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | اسم المفعول الاسمي |
| غائبون  | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
| غائبات  | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م | م٢م٢م٢م٢م          |
|         | مصدر فعلي | م٢م٢م٢م٢م | مصدر اسمي | م٢م٢م٢م٢م          |

١١. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الواو (و) عند تصريف الفعل المهموز الفاء في التصاريف كافة من وزن (م٢م٢م٢م٢م٢م)<sup>(٢١)</sup>، مثل:

## يخـل/اكل على وزن (يخـل) (يخـل)

| الشخص   | ماضي      | مضارع | أمر                | اسم الفاعل الفعلي  |
|---------|-----------|-------|--------------------|--------------------|
| متكلم   | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطب   | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبة  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائب    | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائبة   | يخـل      | يخـل  | اسم الفاعل الاسمي  | اسم المفعول الفعلي |
| متكلمون | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبون | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبات | يخـل      | يخـل  | اسم المفعول الاسمي | يخـل               |
| غائبون  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائبات  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
|         | مصدر فعلي | يخـل  | مصدر اسمي          | يخـل               |

١٢. يُبدل حرف الألف (يخـ) إلى حرف الواو (ا) عند تصريف الفعل المهموز الفاء في التصاريف كافة من وزن (يخـل) (يخـل)، مثل:

## يخـل/أخر على وزن (يخـل) (يخـل)

| الشخص   | ماضي      | مضارع | أمر                | اسم الفاعل الفعلي  |
|---------|-----------|-------|--------------------|--------------------|
| متكلم   | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطب   | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبة  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائب    | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائبة   | يخـل      | يخـل  | اسم الفاعل الاسمي  | اسم المفعول الفعلي |
| متكلمون | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبون | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| مخاطبات | يخـل      | يخـل  | اسم المفعول الاسمي | يخـل               |
| غائبون  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
| غائبات  | يخـل      | يخـل  | يخـل               | يخـل               |
|         | مصدر فعلي | يخـل  | مصدر اسمي          | يخـل               |

١٣. يُبدل حرف الألف (يخـ) إلى حرف الواو (ا) عند تصريف الفعل المهموز الفاء في التصاريف كافة من وزن (يخـل) (يخـل)، مثل:

| ܡܢܝܐ/آخر على وزن (ܡܢܝܐܝܠ) |           |          |           |                   |
|---------------------------|-----------|----------|-----------|-------------------|
| الشخص                     | ماضي      | مضارع    | أمر       | اسم الفاعل الفعلي |
| متكلم                     | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| مخاطب                     | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| مخاطبة                    | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| غائب                      | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| غائبة                     | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| متكلمون                   | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| مخاطبون                   | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| مخاطبات                   | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| غائبون                    | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
| غائبات                    | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | ܡܢܝܐܝܠܝܐ  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |
|                           | مصدر فعلي | ܡܢܝܐܝܠܝܐ | مصدر اسمي | ܡܢܝܐܝܠܝܐ          |

١٤. يُبدل حرف الألف (ܡ) إلى حرف الواو (ܐ) عند صياغة المصدر الاسمي من الصفات المنتهية بحركة الفتح المشبع (ܡܢܝܐܝܠܝܐ / زقافا) مع الف، إذ يُبدل الفها واواً مع الحاق (ܡܢ) به، والتاء مُرَكَّخَة (لينة) <sup>(٢٤)</sup>، مثل:

ܡܢܝܐܝܠܝܐ / قديس --- ܡܢܝܐܝܠܝܐ / قداسة  
 ܡܢܝܐܝܠܝܐ / خالق --- ܡܢܝܐܝܠܝܐ / خليفة  
 ܡܢܝܐܝܠܝܐ / صبي --- ܡܢܝܐܝܠܝܐ / صبي  
 ܡܢܝܐܝܠܝܐ / كاهن --- ܡܢܝܐܝܠܝܐ / كهنوت  
 ܡܢܝܐܝܠܝܐ / موجود --- ܡܢܝܐܝܠܝܐ / وجود <sup>(٢٥)</sup>.

١٥. يُبدل حرف الألف (ܡ) إلى حرف الواو (ܐ) عند اتصال ضمائر المفعولية، بالفعل الناقص المختوم بالألف في شخص الغائبون، في صيغة الماضي <sup>(٢٦)</sup>، إذ تُبدل الفها واواً، كما في:

| ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوا |                  |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
| الشخص           | مفرد             | جمع              |
| متكلم           | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوني | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعونا |
| مخاطب           | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوك  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوكم |
| مخاطبة          | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوك  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوكن |
| غائب            | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوه  | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوهم |
| غائبة           | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوها | ܡܢܝܐܝܠܝܐ / دعوهن |

١٦. يُبدل حرف الألف (ܡ) إلى حرف الواو (ܐ) عند اتصال ضمائر المفعولية، بالفعل الناقص المختوم بالألف في شخص المخاطبون والغائبون، في صيغة المضارع <sup>(٢٧)</sup>، كما في:

| الشخص | مفرد             | جمع               |
|-------|------------------|-------------------|
| متكلم | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعوني | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعوننا |
| غائب  | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعونه | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعونهم |
| غائبة | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعوها | ܝܡܢܝܬܝܐ / تدعونهن |

| الشخص  | مفرد             | جمع               |
|--------|------------------|-------------------|
| متكلم  | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعوني | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعوننا |
| مخاطب  | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعوك  | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعونكم |
| مخاطبة | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعوك  | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعونكن |
| غائب   | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعونه | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعونهم |
| غائبة  | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعوها | ܝܡܢܝܬܝܐ / يدعونهن |

١٧. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) في جزم الأسماء المجموعة المنتهية بحركة الكسر وألف، إذ تُجزم جزم التنكير بإبدال الفها ياءاً محرّكة بالكسر المُشبع (ܝܬܝܐ / الحبابص) وزيادة حرف النون، مثل:

ܡܠܟܐ --- ܡܠܝܬܐ / ملوك  
 ܟܝܬܝܐ --- ܟܝܬܝܐ / أيدي  
 ܥܡܬܝܐ --- ܥܡܬܝܐ / أسماء (٢٨).

١٨. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) في جزم الاسماء المجموعة الخالية من تاء التانيث والتي تنتهي بحرف الياء المحرّك بحركة الكسر والالف، إذ تُجزم بإبدال الفها ياءاً وتسكينه وتحريك ما قبلها بحركة الفتح، مثل:

ܐܝܝܬܐ --- ܐܝܝܬܐ / رؤوس، ܝܬܝܐ --- ܝܬܝܐ / عيون  
 ܕܝܬܐ --- ܕܝܬܐ / بيوت، ܝܬܐ --- ܝܬܐ / نساء (٢٩).

١٩. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) في جزم الصفات من الاسم الناقص المجموعة الخالية من تاء التانيث والتي تنتهي بحرف الياء المحرّك بحركة الفتح المُشبع (ܐܬܝܬܐ / زقافا) والفاء، إذ تُجزم بإبدال الفها ياءاً وتسكينه وتحريك حرف الياء الثاني السابق له بحركة الفتح، مثل:

ܡܡܬܠܝܐ --- ܡܡܬܠܝܐ / مكمّلون، ܝܬܝܐ --- ܝܬܝܐ / طاهرون  
 ܡܬܬܠܝܐ --- ܡܬܬܠܝܐ / متساوون، ܝܬܝܐ --- ܝܬܝܐ / مقدّسون (٣٠).

٢٠. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) في جمع جزم الأسماء الناقصة المجزومة جزم التنكير وجزم الإضافة، إذ تُجزم جزم التنكير بإبدال الفها ياءاً وزيادة حرف النون، وفي جزم الإضافة إبدال الفها ياءاً وزيادة حرف الياء، مثل:

| الاسم | جمع الأصل | جزم التنكير | جمع جزم التنكير | جزم الإضافة | جمع جزم الإضافة |
|-------|-----------|-------------|-----------------|-------------|-----------------|
| ܢܝܫܬܐ | ܢܝܫܬܐ     | ܢܝܫܬܐ       | ܢܝܫܬܐ           | ܢܝܫܬܐ       | ܢܝܫܬܐ (٣١)      |
| ܡܠܝܬܐ | ܡܠܝܬܐ     | ܡܠܝܬܐ       | ܡܠܝܬܐ           | ܡܠܝܬܐ       | ܡܠܝܬܐ           |
| ܥܬܝܬܐ | ܥܬܝܬܐ     | ܥܬܝܬܐ       | ܥܬܝܬܐ           | ܥܬܝܬܐ       | ܥܬܝܬܐ (٣٢)      |

٢١. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) في تأنيث الصفة الثلاثية المختومة بنون زائدة بحركة بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ / زقافا) مع الف، إذ تَوَثَّ بِتَحْرِيكِ حرف النون بحركة الكسر المُشبع وإبدال الفها ياءاً وزيادة حرف التاء (علامة التأنيث)، مثل:

ܡܠܟܬܐ --- ܡܠܟܝܬܐ / معلّم، ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / رحمان  
ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / ترجمان، ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / سماوي<sup>(٣٣)</sup>.

٢٢. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) وزيادة حرفي السين والطاء في النسبة إلى بعض الأسماء ولا سيما الأعجمية<sup>(٣٤)</sup>، مثل:

ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / جهاد-مجاهد  
ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / كِنَّارܐ-كَنَّاري، دَقَّاق الكِنَّارَة  
ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / قِيثارَة، رباب-عازف الكمان والرباب  
ܡܠܬܐ --- ܡܠܬܝܬܐ / قانون، حق-حاكم قاضٍ

٢٣. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند اتصال ضمير المتكلم بالأسماء المنتهية بحركة الفتح المُشبع مذكّرة أو مؤنثة مفردة أو جمع اتصال مفرد مع رسم خُطِيطِ المُبْطَل (ܡܠܬܐ) فوق حرف الياء للدلالة على أنه لا يُلفظ، وفي اتصال الجمع تُلفظ الياء، مثل:

| الاسم       | ضمير المتكلم | الاسم المجموع | ضمير المتكلم                  |
|-------------|--------------|---------------|-------------------------------|
| ܡܠܬܐ / كتاب | ܡܠܬܐ / كتابي | ܡܠܬܐ / كُتُب  | ܡܠܬܐ / كُتُبِي                |
| ܡܠܬܐ / بيت  | ܡܠܬܐ / بيتي  | ܡܠܬܐ / بيوت   | ܡܠܬܐ / بيوتي                  |
| ܡܠܬܐ / صلاة | ܡܠܬܐ / صلاتي | ܡܠܬܐ / صلوات  | ܡܠܬܐ / صلواتي <sup>(٣٥)</sup> |

٢٤. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند اتصال الضمائر كافة مفرداً وجمعاً بالأسماء المجموعة بالكسر مذكّرة ومؤنثة أو بالأسماء المجموعة بالفتح المُشبع، إلا في المذكر الغائب، فيُبدل إلى حرف الواو (ܐ)، مثل:

| الشخص    | الضمائر المفردة  | الضمائر المجموعة                   |
|----------|------------------|------------------------------------|
| المتكلم  | ܡܠܬܐ / كُتُبِي   | ܡܠܬܐ / كُتُبُنَا                   |
| المخاطب  | ܡܠܬܐ / كُتُبِكَ  | ܡܠܬܐ / كُتُبِكُمْ                  |
| المخاطبة | ܡܠܬܐ / كُتُبِكَ  | ܡܠܬܐ / كُتُبِكُنَّ                 |
| الغائب   | ܡܠܬܐ / كُتُبِهِ  | ܡܠܬܐ / كُتُبِهِمْ                  |
| الغائبة  | ܡܠܬܐ / كُتُبِهَا | ܡܠܬܐ / كُتُبِهِنَّ <sup>(٣٦)</sup> |

| الشخص    | الضمائر المفردة | الضمائر المجموعة  |
|----------|-----------------|-------------------|
| المتكلم  | ܡܠܬܐ / سَنِي    | ܡܠܬܐ / سَنُونَا   |
| المخاطب  | ܡܠܬܐ / سَنُوكَ  | ܡܠܬܐ / سَنُوكُمْ  |
| المخاطبة | ܡܠܬܐ / سَنُوكِ  | ܡܠܬܐ / سَنُوكُنَّ |

|                                |                |         |
|--------------------------------|----------------|---------|
| عَنْتَه /سنوهم                 | عَنْتَه /سنوه  | الغائب  |
| عَنْتِه /سنوهن <sup>(٣٧)</sup> | عَنْتِه /سنوها | الغائبة |

٢٥. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الياء (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف في صيغة الماضي ولجميع الأشخاص المفرد والجمع إلا مع ضمير الغائبين والغائبة على وزن (هجد/فعل) <sup>(٣٨)</sup>، ويُبدل كذلك في الأوزان الأخرى مع الضمائر كافة <sup>(٣٩)</sup>، مثل:

مَـ / دعا على وزن (هجد/فعل)

| الشخص     | الماضي   |
|-----------|----------|
| المتكلم   | مَـ      |
| المخاطب   | مَـ      |
| المخاطبة  | مَـ      |
| الغائب    | مَـ      |
| الغائبة   | مَـ      |
| المتكلمون | مَـ، مَـ |
| المخاطبون | مَـ      |
| المخاطبات | مَـ      |
| الغائبون  | مَـ      |
| الغائبات  | مَـ      |

٢٦. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الياء (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف في صيغة المضارع مع ضمير المخاطبة والمخاطبات والغائبات وللأوزان المعلومة (هجد/فعل) و(فجد) و(هفجد) والمجهولة (هفجد) و(هفجد) <sup>(٤٠)</sup>، مثل:

مَـ / دعا --- يَمَـ / يدعو

| الشخص     | فجد   | هفجد  | فجد   | هفجد  | هفجد  |
|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|
| المخاطبة  | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ |
| المخاطبات | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ |
| الغائبات  | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ | يَمَـ |

٢٧. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الياء (و) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالألف في صيغة الأمر ولجميع الأشخاص المفرد والجمع إلا مع ضمير المخاطبون في الأوزان كافة، وشخص المخاطب في الأوزان المزیدة المعلومة والمجهولة <sup>(٤١)</sup>، مثل:

مَـ / دعا

| الشخص     | فجد | هفجد | فجد | هفجد | هفجد |
|-----------|-----|------|-----|------|------|
| المخاطب   | مَـ | مَـ  | مَـ | مَـ  | مَـ  |
| المخاطبة  | مَـ | مَـ  | مَـ | مَـ  | مَـ  |
| المخاطبون | مَـ | مَـ  | مَـ | مَـ  | مَـ  |
| المخاطبات | مَـ | مَـ  | مَـ | مَـ  | مَـ  |

٢٨. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة اسم الفاعل واسم المفعول مع الضمائر كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف، على وزن (فعل/فعل) <sup>(٤٢)</sup>، في الأشخاص كافة إلا في المفرد المذكر المتكلم والمخاطب والغائب فتبقى الألف دون تبديل، ويجري هذا الإبدال في الأوزن كافة <sup>(٤٣)</sup>، كما في:

م٢٨ / دعا

| الشخص     | اسم الفاعل | اسم المفعول |
|-----------|------------|-------------|
| المتكلم   | ܩܝܐ ܐܬܐ    | ܡܝܐ ܐܬܐ     |
| المتكلمة  | ܩܝܬܐ ܐܬܐ   | ܡܝܬܐ ܐܬܐ    |
| المخاطب   | ܩܝܐ ܝܬܐ    | ܡܝܐ ܝܬܐ     |
| المخاطبة  | ܩܝܬܐ ܝܬܐ   | ܡܝܬܐ ܝܬܐ    |
| الغائب    | ܩܝܐ        | ܡܝܐ         |
| الغائبة   | ܩܝܬܐ       | ܡܝܬܐ        |
| المتكلمون | ܩܝܝܢܐ      | ܡܝܝܢܐ       |
| المتكلمات | ܩܝܬܝܢܐ     | ܡܝܬܝܢܐ      |
| المخاطبون | ܩܝܝܢܐ      | ܡܝܝܢܐ       |
| المخاطبات | ܩܝܬܝܢܐ     | ܡܝܬܝܢܐ      |
| الغائبون  | ܩܝܝܢܐ      | ܡܝܝܢܐ       |
| الغائبات  | ܩܝܬܝܢܐ     | ܡܝܬܝܢܐ      |

٢٩. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة اسم الفاعل الفعلي كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزن كافة <sup>(٤٤)</sup>، إلا في المفرد المذكر فتبقى الألف دون تبديل، كما في:

م٢٩ / دعا

| الشخص | فعل  | ܝܬܐ ܩܝܐ | ܝܬܐ ܩܝܬܐ | ܝܬܐ ܩܝܝܢܐ | ܝܬܐ ܩܝܬܝܢܐ |
|-------|------|---------|----------|-----------|------------|
| مفرد  | ܩܝܐ  | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     | ܩܝܬܐ      | ܩܝܬܐ       |
|       | ܩܝܬܐ | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     | ܩܝܬܐ      | ܩܝܬܐ       |
| جمع   | ܩܝܐ  | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     | ܩܝܬܐ      | ܩܝܬܐ       |
|       | ܩܝܬܐ | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     | ܩܝܬܐ      | ܩܝܬܐ       |

٣٠. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة اسم الفاعل الاسمي كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان كافة <sup>(٤٥)</sup>، كما في:

من الأوزن المعلومة

| الشخص | فعل  | ܝܬܐ ܩܝܐ | ܝܬܐ ܩܝܬܐ |
|-------|------|---------|----------|
| مذكر  | ܩܝܐ  | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     |
| مؤنث  | ܩܝܬܐ | ܩܝܬܐ    | ܩܝܬܐ     |

## من الأوزن المجهولة

| الشخص | يَهْـفِيل      | يَهْـفِل      | يَهْـفِيل      |
|-------|----------------|---------------|----------------|
| مذكر  | يَهْـفِيلْتَكْ | يَهْـفِلْتَكْ | يَهْـفِيلْتَكْ |
| مؤنث  | يَهْـفِيلْتِكْ | يَهْـفِلْتِكْ | يَهْـفِيلْتِكْ |

٣١. يُبدل حرف الألف (هـ) إلى حرف الياء (و) عند صياغة اسم الفاعل الفعلي المضاف كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان المعلومة (هــفـل) و(هــفـل) و(هــفـل) (٤٦)، إلا في شخص المفرد المذكر كما في:

| العدد | الشخص | هــفـل | هــفـل | هــفـل |
|-------|-------|--------|--------|--------|
| مفرد  | مذكر  | هــفـل | هــفـل | هــفـل |
|       | مؤنث  | هــفـل | هــفـل | هــفـل |
| جمع   | مذكر  | هــفـل | هــفـل | هــفـل |
|       | مؤنث  | هــفـل | هــفـل | هــفـل |

٣٢. يُبدل حرف الألف (هـ) إلى حرف الياء (و) عند صياغة اسم المفعول مع الضمائر كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف، على وزن (هــفـل/فعل) (٤٧)، إلا في المفرد المذكر المتكلم والمخاطب والغائب فتبقى الألف دون تبديل، كما في:

## مَـهْ / دَعا

| الشخص    | مفرد        | الشخص     | جمع         |
|----------|-------------|-----------|-------------|
| المتكلم  | مَـهْ رَـكْ | المتكلمون | مَـهْ نَـيْ |
| المتكلمة | مَـهْ تَـكْ | المتكلمات | مَـهْ نَـيْ |
| المخاطب  | مَـهْ رَـكْ | المخاطبون | مَـهْ نَـيْ |
| المخاطبة | مَـهْ تَـكْ | المخاطبات | مَـهْ نَـيْ |
| الغائب   | مَـهْ رَـكْ | الغائبون  | مَـهْ نَـيْ |
| الغائبة  | مَـهْ تَـكْ | الغائبات  | مَـهْ نَـيْ |

٣٣. يُبدل حرف الألف (هـ) إلى حرف الياء (و) عند صياغة اسم المفعول الفعلي كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان كافة (٤٨)، إلا في المفرد المذكر، ففي الوزن البسيط (هــفـل) ومجهوله (يَهْـفِيل) ووزني (يَهْـفِيل) و(يَهْـفِيل) تبقى الألف دون تبديل، كما في:

## مَـهْ / دَعا

| الشخص | هــفـل | يَهْـفِيل | هــفـل | يَهْـفِيل | يَهْـفِيل |
|-------|--------|-----------|--------|-----------|-----------|
| مفرد  | مَـهْ  | يَهْـفِيل | مَـهْ  | يَهْـفِيل | يَهْـفِيل |
|       | مَـهْ  | يَهْـفِيل | مَـهْ  | يَهْـفِيل | يَهْـفِيل |
| جمع   | مَـهْ  | يَهْـفِيل | مَـهْ  | يَهْـفِيل | يَهْـفِيل |
|       | مَـهْ  | يَهْـفِيل | مَـهْ  | يَهْـفِيل | يَهْـفِيل |

٣٤. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة اسم المفعول الفعلي المضاف كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان المجهولة (ܝܐܦܝܠ) و(ܝܐܦܝܠ) و(ܝܐܦܝܠ) <sup>(٤٩)</sup>، إلا في شخص المفرد المذكور كما في:

| العدد | الشخص | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  |
|-------|-------|--------|--------|--------|
| مفرد  | مذكر  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
|       | مؤنث  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
| جمع   | مذكر  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
|       | مؤنث  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |

٣٥. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة اسم المفعول الاسمي كافة من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان كافة <sup>(٥٠)</sup>، كما في:

من الأوزان المعلومّة

| الشخص | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  |
|-------|--------|--------|--------|
| مذكر  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
| مؤنث  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |

من الأوزان المجهولة

| الشخص | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  |
|-------|--------|--------|--------|
| مذكر  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
| مؤنث  | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |

٣٦. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند صياغة المصدر الفعلي والمصدر الاسمي من الفعل الناقص المختوم بالالف في الأوزان كافة المعلومّة والمجهولة، إلا في المصدر الفعلي على وزن (ܝܐܦܝܠ/فعل) فالألف تبقى ولا تُبدل <sup>(٥١)</sup>، كما في:

الأوزان المعلومّة

| المصدر | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  |
|--------|--------|--------|--------|
| الفعلي | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
| الاسمي | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |

الأوزان المجهولة

| المصدر | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  | ܝܐܦܝܠ  |
|--------|--------|--------|--------|
| الفعلي | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |
| الاسمي | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ | ܝܐܦܝܠܐ |

٣٧. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف الياء (ܝ) عند اتصال ضمائر المفعولية، بالفعل الناقص المختوم بالألف، في صيغة الماضي <sup>(٥٢)</sup>، إذ تُبدل ألفها ياءً عند اتصال ضمائر المفعولية بشخص المتكلم والمتكلمين والمخاطب والمخاطبين والمخاطبة والمخاطبات والغائبات، وسنذكر تصريف الماضي من شخص المتكلم والمخاطب واتصاله بضمائر المفعولية <sup>(٥٣)</sup>، مثل:

| مَٲ / دعا |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
| الشخص     | متكلم مَٲ    | متكلمون مَٲ   |
| مخاطب     | مَٲ / دعوتك  | مَٲ / دعوناك  |
| مخاطبة    | مَٲ / دعوتك  | مَٲ / دعوناك  |
| غائب      | مَٲ / دعوته  | مَٲ / دعونه   |
| غائبة     | مَٲ / دعوتها | مَٲ / دعونها  |
| مخاطبون   | مَٲ / دعوتكم | مَٲ / دعوناكم |
| مخاطبات   | مَٲ / دعوتكن | مَٲ / دعوناكن |
| غائبون    | مَٲ / دعوتهم | مَٲ / دعوناهم |
| غائبات    | مَٲ / دعوتهن | مَٲ / دعوناهن |

| مَٲ / دعا |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
| الشخص     | مخاطب مَٲ    | مخاطبون مَٲ   |
| متكلم     | مَٲ / دعوتني | مَٲ / دعوتوني |
| غائب      | مَٲ / دعوته  | مَٲ / دعوتوه  |
| غائبة     | مَٲ / دعوتها | مَٲ / دعوتوها |
| متكلمون   | مَٲ / دعوتنا | مَٲ / دعوتونا |
| غائبون    | مَٲ / دعوتهم | مَٲ / دعوتوهم |
| غائبات    | مَٲ / دعوتهن | مَٲ / دعوتوهن |

٣٨. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الياء (و) عند اتصال ضمائر المفعولية، بالفعل الناقص المختوم بالألف في الأشخاص كافة، في صيغة المضارع<sup>(٥٤)</sup>، إلا عند اتصال ضمائر (الغائبون والغائبات) في شخص المتكلم والمتكلمون والمخاطب والمخاطبون والغائب والغائبة، فتبقى الألف دون تبديل<sup>(٥٥)</sup>، وتُبدل كذلك الألف إلى ياء في صيغة الأمر إلا في شخص المخاطبون، وسنذكر تصريف الفعل المضارع شخص المتكلم والمتكلمون عند اتصال ضمائر المفعولية بهما، كما في:

| الشخص  | متكلم مَٲ    | مخاطبون مَٲ  |
|--------|--------------|--------------|
| مخاطب  | مَٲ / يدعوك  | مَٲ / يدعوكم |
| مخاطبة | مَٲ / يدعوك  | مَٲ / يدعوكن |
| غائب   | مَٲ / يدعوه  | مَٲ / يدعوهم |
| غائبة  | مَٲ / يدعوها | مَٲ / يدعوهن |

٣٩. يُبدل حرف الألف (م) إلى حرف الكاف (ك) عند اتصال ضمائر المفعولية المخاطب والمخاطبة والمخاطبون والمخاطبات، بالفعل الناقص المختوم بالألف في شخص الغائب، في صيغة الماضي<sup>(٥٦)</sup>، إذ تُبدل ألفها كافاً، كما في:

| مَٲ / دعا |            |             |
|-----------|------------|-------------|
| الشخص     | مفرد       | جمع         |
| مخاطب     | مَٲ / دعاك | مَٲ / دعاكم |
| مخاطبة    | مَٲ / دعاك | مَٲ / دعاكن |

٤٠. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف اللام (ܠ) في جمع جزم الأسماء الناقصة المجزومة جزم التنكير، إذ تُجزم جزم التنكير بإبدال الفها لاماً محرّكة بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ/ زقافا)، مع رسم خُطّيط المُبطل (ܡܚܝܠܬܡ) فوق حرف اللام الأول للدلالة على أنه لا يُلفظ، وزيادة حرف النون، مثل:

| الاسم | جمع الأصل | جزم التنكير | جمع جزم التنكير | جزم الإضافة | جمع جزم الإضافة |
|-------|-----------|-------------|-----------------|-------------|-----------------|
| ܟܠܬܐܡ | ܟܠܬܐܡܐ    | ܟܠܡ         | ܟܠܡܐ            | ܟܠܡܐ        | ܟܠܡܐܐ (٥٧).     |

٤١. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف النون (ܢ) في جزم الأسماء الموصوفة المجموعة المختومة بحرف الياء المُحرّكة بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ/ زقافا) والـف، إذ تُجزم للتنكير بإبدال الفها نوناً وتسكين حرف الياء وتحريك ما قبله بحركة الكسر المُشبع، مثل:

ܬܢܡܐ --- ܬܢܡ / بنون، ܬܢܡܐ --- ܬܢܡ / أنواع  
ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / مياه، ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / سنون (٥٨).

٤٢. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف النون (ܢ) في جزم الأسماء الموصوفة المجموعة المختومة بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ/ زقافا) والـف، إذ تُجزم للتنكير بإبدال الفها نوناً وتسكين حرف الياء وتحريك ما قبله بحركة الكسر المُشبع، مثل:

ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / ناس، ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / قطيع (٥٩).

٤٣. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف النون (ܢ) في جزم الصفات المجموعة المختومة بحرف الياء المُحرّك بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ/ زقافا) والـف، إذ تُجزم للتنكير بإبدال الفها نوناً وتسكين حرف الياء وتحريك ما قبله بحركة الكسر، مثل:

ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / خفيون، ܡܚܝܠܬܡ --- ܡܚܝܠܬܡ / اصفياء (٦٠).

٤٤. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف النون (ܢ) في جمع جزم التنكير للأسماء المؤنثة بعلامة التأنيث (ܐܠ)، إذ تُجزم بإبدال الفها نوناً وتحريك ما قبلها بحركة الفتح المُشبع (ܐܩܩܡ/ زقافا)، مثل:

| الاسم    | جمع الأصل | جزم التنكير | جمع جزم التنكير | جزم الإضافة | جمع جزم الإضافة  |
|----------|-----------|-------------|-----------------|-------------|------------------|
| ܡܚܝܠܬܡܐ  | ܡܚܝܠܬܡܐܐ  | ܡܚܝܠܬܡܐ     | ܡܚܝܠܬܡܐܐ        | ܡܚܝܠܬܡܐܐ    | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ        |
| ܡܚܝܠܬܡܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐ    | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ       | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ   | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐܐܐ      |
| ܡܚܝܠܬܡܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐ    | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ       | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ   | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐܐ       |
| ܡܚܝܠܬܡܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ | ܡܚܝܠܬܡܐܐ    | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ       | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐ   | ܡܚܝܠܬܡܐܐܐܐ (٦١). |

٤٥. يُبدل حرف الألف (ܐ) إلى حرف النون (ܢ) عند اتصال ضمير المتكلمون بالأسماء المنتهية بحركة الفتح المُشبع مذكّرة أو مؤنثة مفردة أو جمع اتصال مفرد، مع تحريك الحرف السابق لها بحركة الفتح، مثل:

ܡܚܝܠܬܡ / كتاب --- ܡܚܝܠܬܡ / كتابنا  
ܡܚܝܠܬܡ / بيت --- ܡܚܝܠܬܡ / بيتنا  
ܡܚܝܠܬܡ / صلاة --- ܡܚܝܠܬܡ / صلاتنا (٦٢).





٦. يُبدل حرف الواو (و) إلى حرف الياء (ي) في النسبة إلى الأسماء الأعجمية التي تنتهي بالعلامة (و)، إذ تُنسب هذه الأسماء بحذف هذه العلامة وزيادة ياء النسبة بآخرها بحركة بفتح المُشبع (اققو/ زقافا) مع الف، <sup>(٧٥)</sup>، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / آلة، أداة-آلي.  
ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / سفينة-سفان.

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / مخزن، مستودع-حارس المخزن والمستودع.

٧. يُبدل حرف الواو (و) إلى حرف الياء (ي) في النسبة إلى الأسماء الأعجمية التي تنتهي بالعلامة (و)، إذ تُنسب هذه الأسماء بحذف هذه العلامة (و) وزيادة ياء النسبة بآخرها بحركة بفتح المُشبع (اققو/ زقافا) مع الف، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / قورنثس.

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / افسس.

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / بولس <sup>(٧٦)</sup>.

٨. يُبدل حرف الواو (و) إلى حرف الياء (ي) في الأفعال الجوفاء، معتلة العين بالواو، في وزن (بجيد)، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ أصلها ܐܕܐܢܐܢܐ

٩. يُبدل حرف الواو (و) إلى حرف السين (س) وزيادة حرف الطاء في النسبة إلى الأسماء الأعجمية، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / انجيل-انجيلي <sup>(٧٧)</sup>.

### حرف الياء (ي)

١. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (ا) إذا جاءت ساكنة بعد حركة الكسر (اَلتَّكْر/ زلاما)، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ / ܐܕܐܢܐܢܐ، ܐܕܐܢܐܢܐ / ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ

٢. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (ا) في الأفعال الجوفاء، معتلة العين بالياء، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ أصلها ܐܕܐܢܐܢܐ / وضع، ܐܕܐܢܐܢܐ أصلها ܐܕܐܢܐܢܐ / حكم

٣. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (ا) في جمع الإسماء اليونانية إذا جاء في آخرها حرف الياء بحركة بحركة الكسر المُشبع (ܐܕܐܢܐܢܐ/ الحباص) عند الغربيين، وحركة الكسر بالمد والإمال الى الفتح (ܐܕܐܢܐܢܐ/ زلام شديد)، إذ يجمع هذا الإسم بإبدال يائه ألفاً مع زيادة حرف السين (س/س)، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ (لفظ غربي)، ܐܕܐܢܐܢܐ (لفظ شرقي)

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / عهد-عهود.

ܐܕܐܢܐܢܐ (لفظ غربي)، ܐܕܐܢܐܢܐ (لفظ شرقي)

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / ضرورة-ضرورات <sup>(٧٨)</sup>.

٤. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (ا) في جزم الصفات الثلاثية الناقصة، إذ تُجزم بتسكين اولها وكسر ثانيها، وإبدال يائها ألفاً مفتوحاً، مثل:

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / كثرة، ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / قديس

ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / قصير، ܐܕܐܢܐܢܐ --- ܐܕܐܢܐܢܐ / بهي <sup>(٧٩)</sup>.

٥. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (م) عند تصريف الفعل المثال في صيغة المضارع ولجميع الأشخاص المفرد والجمع على وزن (فعل/فعل)، إذا جاءت ساكنة بعد كسر، مثل:

يلد / ولد --- يلد / يلد، يلد / يلد، يلد / يلد، يلد / يلد  
 بقت / ثقل --- بقت / يثقل، يثقل / يثقل، يثقل / يثقل، يثقل / يثقل.<sup>(٨٠)</sup>

يلد / ولد

| الشخص    | مضارع مفرد | مضارع جمع |
|----------|------------|-----------|
| المتكلم  | يلد        | يلد       |
| المخاطب  | يلد        | يلد       |
| المخاطبة | يلد        | يلد       |
| الغائب   | يلد        | يلد       |
| الغائبة  | يلد        | يلد       |

٦. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (م) عند تصريف الفعل المثال (يلد/تعلّم) على وزن (فعل/فعل)، إذا تُبدّل يائه ألفاً، في حين أن باقي مشتقاته بلا ألف، كأنه فعل مضاعف، كما في: يلد/تعلّم --- يلد / علم بدلاً من يلد.<sup>(٨١)</sup>

٧. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (م) عند صياغة المصدر الفعلي من الفعل المثال على وزن (فعل/فعل)، إذا تُبدّل يائه ألفاً، مثل: يلد / ولد --- يلد / ولادة.<sup>(٨٢)</sup>

٨. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (م) في فعلي المثال (يلد/جلس) و(يلد/عرف) في شخص المتكلم في صيغة المضارع على وزن (فعل/فعل)، إذ أن هذين الفعلين يشذّان عن باقي أفعال المثال، إذ يُصرفان بحرف الألف بدل حرف الياء<sup>(٨٣)</sup>، كما في:

يلد/جلس --- يلد / أجلس، والأصل فيه يلد  
 يلد/علم --- يلد / أعلم، والأصل فيه يلد

٩. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الميم (م) في فعلي المثال (يلد/جلس) و(يلد/علم) عند صياغة المصدر الفعلي على وزن (فعل/فعل)<sup>(٨٤)</sup>، كما في:

يلد/جلس --- يلد / جلوس، يلد/عرف --- يلد / معرفة

١٠. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (م) عند صياغة اسم الفاعل من الفعل الأجوف المعتل العين بالياء، على وزن (فعل/فعل)، في صيغة المفرد<sup>(٨٥)</sup>، إذ ترجع حرف الياء بالظهور في تصريف اسم الفاعل في الصيغ الأخرى وفي التصاريف الأخرى، كما في:

ميت / واصل من الأصل ميت / وضع  
 ميت / مانت من الأصل ميت / ميت

| الحالة | الجنس | اسم الفاعل الفعلي | اسم الفاعل المضاف | اسم الفاعل الاسمي |
|--------|-------|-------------------|-------------------|-------------------|
| مفرد   | مذكر  | ميت / مانت        | ميت               | ميت               |

| مؤنث | مؤنث / مائة   | مؤنث | مؤنث |
|------|---------------|------|------|
| مذكر | مذكر / مائتون | مذكر | مذكر |
| مؤنث | مؤنث / مائتات | مؤنث | مؤنث |

١١. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (هـ) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالياء في صيغة الأمر لشخص المخاطب في الأوزن المزيّدة المعلومة والمجهولة، وزن (فعل) ومجهوله (هـ) (فعل) ووزن (هـ) (فعل) ومجهوله (هـ) (فعل) (٨٦)، مثل:

سدر / فرح

| الشخص   | فعل | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
|---------|-----|----|-----|----|-----|----|
| المخاطب | سدر | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |

١٢. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (هـ) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالياء في صيغة المضارع مع ضمير المتكلم والمخاطب والغائب والغائبة والمتكلمون، في الأوزان كافة المعلومة (فعل) و(فعل) و(هـ) (فعل) والمجهولة (هـ) (فعل) و(هـ) (فعل) و(هـ) (فعل) (٨٧)، كما في:

سدر / فرح --- يسير / يفرح

| الشخص     | فعل  | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
|-----------|------|----|-----|----|-----|----|
| المتكلم   | يسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| المخاطب   | يسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| الغائب    | يسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| الغائبة   | يسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| المتكلمون | يسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |

١٣. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (هـ) عند صياغة اسم الفاعل من الفعل الناقص المختوم بالياء، في الأوزان كافة في شخص المفرد المتكلم والمخاطب والغائب (٨٨)، كما في:

سدر / فرح

| الشخص   | فعل  | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
|---------|------|----|-----|----|-----|----|
| المتكلم | تسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| المخاطب | تسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |
| الغائب  | تسير | هـ | فعل | هـ | فعل | هـ |

١٤. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الألف (هـ) عند صياغة اسم الفاعل الفعلي المضاف من الفعل الناقص المختوم بالياء في الأوزان المعلومة (فعل) و(فعل) و(هـ) (فعل) (٨٩)، في شخص المفرد المذكر فقط كما في:

| العدد | الشخص | فعل  | فعل | فعل |
|-------|-------|------|-----|-----|
| مفرد  | مذكر  | تسير | هـ  | فعل |

١٥. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (أ) عند صياغة اسم المفعول الفعلي المضاعف كافة من الفعل الناقص المختوم بالياء في الأوزان المجهولة (يُفْعِلُ) و(يُفْعِلُ) و(يُفْعِلُ) <sup>(٩٠)</sup>، في شخص المفرد المذكور كما في:

| العدد | الشخص | يافعيل | يافعيل | يافعيل |
|-------|-------|--------|--------|--------|
| مفرد  | مذكر  | يافعيل | يافعيل | يافعيل |

١٦. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (م) عند صياغة اسم المفعول من الفعل الناقص المختوم بالياء، في الوزن البسيط (جذ) والأوزان المجهولة كافة في شخص المفرد<sup>(١)</sup>، وعند صياغة المصدر الفعلي كذلك، كما في:

| مصدر / فرح    |       |       |       |       |
|---------------|-------|-------|-------|-------|
| الشخص         | فعل   | يُفرح | يُفرح | يُفرح |
| المفرد المذكر | يُفرح | يُفرح | يُفرح | يُفرح |
| المصدر الفعلي | مُفرح |       |       |       |

١٧. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الألف (هـ) عند صياغة المفعول المطلق الدالّ على نوع الفعل من الصفات المنتهية بحرف الياء المُحرّكة بحركة الفتح المُشبع (اقصم/زقافا)، إذ يُبدّل الياء إلى الألف زيادة لفظة (هـ) في آخر الصفة<sup>(٩٢)</sup>، كما في:

ههٔتته /سرياني--- ههٔتته به/ في السريانية  
 بهتته /يوناني--- بهتته به/ باليونانية  
 كتته /الهي--- كتته به/ بنوع الهي  
 كتته /انساني--- كتته به/ انسانياً

١٨. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الواو (و) إذا جاءت ساكنة بعد حرف من حروف الزيادة (هـ ، م ، ن ، ي) ، مثل:

مجلسه / مجلس من الفعل يجلس / جلس  
مولد / ولادة من الفعل ولد / ولد

١٩. يُبدل حرف الياء (ي) إلى حرف الواو (و) في أفعال المثال، إذا جاءت على وزن (مِفْعِل/أفْعِل)، ومجهوله وزن (مِفْعِل/أفْعِل/اتَفْعِل)، وزن (مِفْعِل/شَفْعِل) ومجهوله وزن (مِفْعِل/أشَفْعِل)، مثل:

| الفعل               | جہ فعل              | یہ لفظ فعل                           | خج فعل            | یہ لفظ فعل              |
|---------------------|---------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| بُذِحَ /<br>علم     | كَذِبَ /<br>عَرَّفَ | يَكْذِبُ /<br>اِخْبِرْ               | خَذِبَ /<br>اعلم  | يَخْذِبُ /<br>تَحَقَّقْ |
| بَيَّنَّ /<br>وَدَّ | كَانَ /<br>أَقَرَّ  | يَكُونُ /<br>أَقَرَّ                 | كَانَ /<br>وَعَدَ | يَكُونُ /<br>وُعِدَ     |
| بَلَّغَ /<br>وَلَدَ | جَهَلَ /<br>وَلَدَ  | يَجْهَلُ /<br>وُلِدَ <sup>(٩٣)</sup> |                   |                         |

٢٠. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الواو (ا) في جمع الإسم الموصوف المنتهي بالياء على وزني (فَحَلَم) و (يَحَلَم)، إذ يُجمع هذا الإسم الموصوف بإسكان أوله وإبدال يائه واواً مفتوحاً ما قبلها وزيادة تاء منصوبة بعدها، مثل:

أُسَمَك --- ذُبُنَك ، ذُبُنَة / رَحى-ارحية  
 نَبَلَك --- نَبَلَك ، نَبَلَة / قوة-قوات  
 نَهَائَك --- نَهَائَة / نهر-انهار  
 يَهَيَك --- يَهَيَة / حية-حيات

٢١. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الواو (ا) في جمع الإسم الموصوف المنتهي بالياء على وزن (فَحَلَم)، إذ يُجمع هذا الإسم الموصوف بإبدال يائه واواً مفتوحاً ما قبلها وزيادة تاء منصوبة بعدها، مثل:

حَنِصَمَك --- حَنِصَمَة / كرسي-كراسي  
 سَبَلَك --- سَبَلَة / طريق-طرق  
 هَهَمَك --- هَهَمَة / فرس-افراس<sup>(٩٤)</sup>.

٢٢. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الواو (ا) في جمع الإسم المنتهي بالياء على وزن (قَحَلَم)، إذ يُجمع هذا الإسم بإبدال يائه واواً مفتوحاً ما قبلها وزيادة تاء منصوبة بعدها، مثل:

رَهَمَك --- رَهَمَة / طبيب-أطباء  
 حَجَمَك --- حَجَمَة / مجرة-مجرات  
 مَتَمَك --- مَتَمَة / سيد-سادة<sup>(٩٥)</sup>.

٢٣. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الواو (ا) وزيادة حرف السين في النسبة إلى الأسماء الأعجمية، مثل:

كَلَه جَبَم --- كَلَه جَبَقَه ، كَلَه جَبَقَتَم / منطق-منطقي<sup>(٩٦)</sup>.

٢٤. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الواو (ا) في افعال المثال، اذا جاءت على وزن (بَعَجِل/أفعل)، ومجهوله وزن (يَعَجِل/انتقل)، ووزن (بَعَجِل/شفعل) ومجهوله وزن (يَعَجِل/اشتقل) ولجميع الأشخاص والازمنة، مثل:

| الفعل         | بَعَجِل         | يَعَجِل/يَعَجِل                 | بَعَجِل      | يَعَجِل         |
|---------------|-----------------|---------------------------------|--------------|-----------------|
| بَعَدَ / علم  | رَعَدَ / عَرَفَ | يَعَجِل/يَعَجِل                 | بَعَدَ / علم | يَعَجِل/يَعَجِل |
| بَعَدَ / ودَّ | رَعَدَ / أقرَّ  | يَعَجِل/يَعَجِل                 | بَعَدَ / وعد | يَعَجِل/يَعَجِل |
| بَعَدَ / ولد  | رَعَدَ / ولد    | يَعَجِل/يَعَجِل <sup>(٩٧)</sup> | بَعَدَ / وعد | يَعَجِل/يَعَجِل |

وسنذكر تصريف الفعل (بَعَدَ/ولد) على وزني (بَعَجِل/أفعل) و(يَعَجِل/انتقل)، نموذجاً للإبدال الذي يجري بين حرف الياء (و) وحرف الواو (ا).

## بيل/ولد على وزن (بجيد/أفعل)

| الشخص     | الماضي | المضارع | الأمر | اسم الفاعل<br>الفعلي | اسم المفعول<br>الفعلي |
|-----------|--------|---------|-------|----------------------|-----------------------|
| المتكلم   | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| المخاطب   | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| المخاطبة  | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| الغائب    | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| الغائبة   | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| المتكلمون | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| المخاطبون | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| المخاطبات | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| الغائبون  | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |
| الغائبات  | بجيد   | بجيد    | بجيد  | بجيد                 | بجيد                  |

## بيل/ولد على وزن (بيجيد/انتفعّل)

| الشخص     | الماضي | المضارع | الأمر | اسم الفاعل<br>الفعلي | اسم المفعول<br>الفعلي |
|-----------|--------|---------|-------|----------------------|-----------------------|
| المتكلم   | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| المخاطب   | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| المخاطبة  | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| الغائب    | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| الغائبة   | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| المتكلمون | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| المخاطبون | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| المخاطبات | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| الغائبون  | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |
| الغائبات  | بيجيد  | بيجيد   | بيجيد | بيجيد                | بيجيد                 |

٢٥. يُبدل حرف الياء (د) إلى حرف الواو (ه) عند تصريف الفعل الأجوف (بجيد/مات) على وزن (جيد/فعل)، في صيغة المضارع وللأشخاص كافة، وفي صيغة الأمر كذلك<sup>(٩٨)</sup>، كما في:

## بجيد/مات

| الشخص    | مضارع مفرد | مضارع جمع | أمر   |
|----------|------------|-----------|-------|
| المتكلم  | بيجيد      | بيجيد     | بيجيد |
| المخاطب  | بيجيد      | بيجيد     | بيجيد |
| المخاطبة | بيجيد      | بيجيد     | بيجيد |
| الغائب   | بيجيد      | بيجيد     | بيجيد |
| الغائبة  | بيجيد      | بيجيد     | بيجيد |

٢٦. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف النون (ن) في فعلي المثال (بيجب/جلس) و(بيجد/عرف) في شخص الغائب المفرد والجمع وشخص الغائبة بالجمع فقط، وشخص المتكلم بالجمع فقط، في صيغة المضارع على وزن (يجدل/فعل)<sup>(٩٩)</sup>، كما في:

| الشخص   | بيجب/جلس   |           | بيجد/علم   |           |
|---------|------------|-----------|------------|-----------|
|         | مضارع مفرد | مضارع جمع | مضارع مفرد | مضارع جمع |
| المتكلم |            | ييجب      |            | ييجد      |
| الغائب  | ييجب       | ييجحب     | ييجد       | ييجدح     |
| الغائبة |            | ييجب      |            | ييجدح     |

٢٧. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف الراء (ر) في نسبة بعض الأسماء الاعجمية، مثل:  
 حبه صبحر --- حبه صقتر / موسيقى-موسيقى<sup>(١٠٠)</sup>.

٢٨. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف التاء (ه) في تأنيث الصفة الثلاثية من الاسم الناقص في لفظة واحدة هي (تختهم): سيد، التي تشذ عن القاعدة الأساس في تأنيث هذه الصفات، وذلك بتحريك حرف الياء بحركة الكسر المُشبع وزيادة حرف التاء (علامة التأنيث)، إذ تُوْنث هذه الصفة بإبدال يائها تاءاً مُحركة بحركة الفتح المُشبع، مثل:  
 تختهم --- تختلاهم / سيد  
 تحته --- تحبلاهم / راع  
 تهته --- تهبلاهم / طبيب<sup>(١٠١)</sup>.

٢٩. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف التاء (ه) في تأنيث الصفة الثلاثية المختومة بحرف الياء محركة بحركة الفتح المُشبع (تقفه/ زقافا) مع الف، إذ تُوْنث بإبدال يائها تاءاً وزيادة حرف التاء (علامة التأنيث)، مثل:  
 تهتهته --- تهتهلاهم / حصان  
 تهتهته --- تهتهبلاهم / بغل<sup>(١٠٢)</sup>.

٣٠. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف التاء (ه) في فعلي المثال (بيجب/جلس) و(بيجد/عرف) في شخص المخاطب والمخاطبة المفرد والجمع وشخص الغائبة في صيغة المضارع على وزن (يجدل/فعل)<sup>(١٠٣)</sup>، كما في:

| الشخص    | بيجب/جلس   |           | بيجد/علم   |           |
|----------|------------|-----------|------------|-----------|
|          | مضارع مفرد | مضارع جمع | مضارع مفرد | مضارع جمع |
| المخاطب  | ييجب       | ييجحب     | ييجد       | ييجدح     |
| المخاطبة | ييجب       | ييجب      | ييجدح      | ييجدح     |
| الغائبة  | ييجب       |           | ييجد       |           |

٣١. يُبدل حرف الياء (و) إلى حرف التاء (هـ) عند تصريف الفعل الناقص المختوم بالياء في صيغة الماضي مع ضمير الغائبة فقط لفعلين اثنين، هما (حلب/يَلِي) و(ي/عطش) على وزن (فعل/فعل) (١٠٤)، إذ يُعاملان معاملة الفعل الناقص المختوم بالألف، كما في: حلب/يَلِي --- حلب/بَلَيْت، ي/عطش --- ي/عطشت (١٠٥).

### حرف النون (ن)

١. يُبدل حرف النون (ن) إلى حرف الألف (م) عند تصريف الفعل النوني في صيغة الماضي من وزن (مفعِل) في الأشخاص كافة، وفي صيغة الأمر كذلك، وفي شخص المتكلم فقط من المضارع من هذا الوزن ووزن (فعل) البسيط (١٠٦)، مثل:

| الشخص    | ماضي مفعِل | مضارع مفعِل | أمر   |
|----------|------------|-------------|-------|
| متكلم    | مفعِل      | مفعِل       | مفعِل |
| مخاطب    | مفعِل      |             | مفعِل |
| المخاطبة | مفعِل      | مضارع فعل   | مفعِل |
| غائب     | مفعِل      | مفعِل       | مفعِل |
| غائبة    | مفعِل      |             | مفعِل |
| متكلمون  | مفعِل      |             | مفعِل |
| مخاطبون  | مفعِل      |             | مفعِل |
| مخاطبات  | مفعِل      |             | مفعِل |
| غائبون   | مفعِل      |             | مفعِل |
| غائبات   | مفعِل      |             | مفعِل |

٢. يُبدل حرف النون (ن) إلى حرف الميم (م) عند تصريف الفعل النوني في اسم الفاعل الفعلي والاسمي واسم المفعول الفعلي والاسمي والمصدر الفعلي والاسمي من وزن (مفعِل)، وفي المصدر الاسمي من وزن (فعل) البسيط (١٠٧)، مثل:

| الشخص | اسم الفاعل الفعلي | اسم الفاعل الاسمي | اسم المفعول الفعلي | اسم المفعول الاسمي |
|-------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| مفرد  | مفعِل             | مفعِل             | مفعِل              | مفعِل              |
|       | مفعِل             | مفعِل             | مفعِل              | مفعِل              |
| جمع   | مفعِل             |                   | مفعِل              |                    |
|       | مفعِل             |                   | مفعِل              |                    |
|       | مصدر فعلي         | مصدر اسمي         | مصدر اسمي          | مصدر اسمي          |
|       | مفعِل             | مفعِل             | مفعِل              | مفعِل              |

٣. يُبدل حرف النون (ن) إلى حرف التاء (هـ) في تأنيث الصفة الثلاثية المختومة بنون زائدة محركة بحركة الفتح المُشبع (مفعِل/زقافا) مع الف، إذ يُبدال نونها تاءاً وزيادة حرف التاء (علامة التأنيث)، مثل: مفعِل --- مفعِل/آخر (١٠٨).

٤. يُبدل حرف النون (ن) إلى حرف التاء (ت) عند تصريف الفعل النوني في صيغة المضارع في شخص المخاطب والمخاطبة والغائبة والمخاطبون والمخاطبات على وزني (فجل) و(بفجل) <sup>(١٠٩)</sup>، مثل:

| الشخص   | فجل   | بفجل  |
|---------|-------|-------|
| مخاطب   | تفعم  | تفعم  |
| مخاطبة  | تفعمي | تفعمي |
| غائبة   | تفعم  | تفعم  |
| مخاطبون | تفعمو | تفعمو |
| مخاطبات | تفعمن | تفعمن |

٥. يُبدل حرف النون (ن) إلى حرف التاء (ت) عند تصريف الفعل النوني في الصيغ الزمنية كافة على وزن (بفجل) <sup>(١١٠)</sup>، مثل:

بفج/خرج على وزن (بفجل)

| الشخص    | ماضي      | مضارع  | أمر       | اسم الفاعل الفعلي |
|----------|-----------|--------|-----------|-------------------|
| متكلم    | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| مخاطب    | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| المخاطبة | بفجفمي    | بفجفمي | بفجفمي    | بفجفمي            |
| غائب     | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| غائبة    | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| متكلمون  | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| مخاطبون  | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| مخاطبات  | بفجفمي    | بفجفمي | بفجفمي    | بفجفمي            |
| غائبون   | بفجفم     | بفجفم  | بفجفم     | بفجفم             |
| غائبات   | بفجفمي    | بفجفمي | بفجفمي    | بفجفمي            |
|          | مصدر فعلي | بفجفم  | مصدر اسمي | بفجفم             |

### حرف الراء (ر)

١. يُبدل حرف الراء (ر) إلى حرف النون (ن) في جمع بعض الأسماء، إذ تُجمع هذه الأسماء بإبدال الراء نوناً مفتوحة، وفي جمع جزم التنكير وجزم الإضافة، مثل:

| الاسم     | جمع الأصل | جزم التنكير | جمع جزم التنكير | جزم الإضافة | جمع جزم الإضافة       |
|-----------|-----------|-------------|-----------------|-------------|-----------------------|
| بن/ابن    | بنن       | بنن         | بنن             | بنن         | بنن                   |
| بنة/ابنة  | بننة      | بننة        | بننة            | بننة        | بننة                  |
| بنن/انسان | بننن      | بننن        | بننن            | بننن        | بننن <sup>(١١١)</sup> |



٨. يُبدل حرف التاء (ܬ) إلى حرف النون (ܢ) في جزم التثنية للأسماء المذكورة أو المؤنثة المجموعة المختومة بحرف التاء المحرك بحركة الفتح المُشبع (ܬܩܩܐ / زقافا) والـف، إذ تُجزم بإبدال تائها نوناً وتحريك ما قبله بحركة الفتح المُشبع، مثل:

ܬܩܩܐܬܐ --- ܬܩܩܐܬܐ / عذارى، ܬܩܩܐܬܐ --- ܬܩܩܐܬܐ / مدن  
ܬܩܩܐܬܐ --- ܬܩܩܐܬܐ / أيام، ܬܩܩܐܬܐ --- ܬܩܩܐܬܐ / رعاة<sup>(١٩)</sup>.

## الهوامش:

- (١) حسن، عباس (ت ١٣٩٨هـ). النحو الوافي، ط ١٥، دار المعارف، القاهرة، ٧٥٨ / ٤.
- (٢) ينظر: ابن عقيل، عبد الله بن عبد الرحمن العقيلي الهمداني المصري (المتوفى: ٧٦٩هـ). شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، ط ٢٠، دار التراث - القاهرة، دار مصر للطباعة، سعيد جودة السحار وشركاه، ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م، ٢١٠-٢١١.
- (٣) ينظر: ابن الجزري، شمس الدين أبو الخير، محمد بن محمد بن يوسف (ت ٨٣٣هـ). التمهيد في علم التجويد، تحقيق: الدكتور علي حسين البواب، ط ١، مكتبة المعارف، الرياض، ١٩٨٥. ص ٩٢.
- (٤) ينظر: ابن الحاجب، أبو عمرو جمال الدين عثمان بن عمر بن أبي بكر بن يونس الكردي المالكي (ت ٦٤٦هـ). الشافية في علم التصريف، تحقيق: حسن أحمد عثمان، ط ١، المكتبة المكية، مكة ١٤١٥ هـ - ١٩٩٥ م، ١ / ١٠٩.
- (٥) ينظر: الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، (ت ٥٣٨هـ). المفصل في صناعة الإعراب، تحقيق: د. علي بو ملح، ط ١، مكتبة الهلال، بيروت ١٩٩٣، ص ٥٠٥.
- (٦) ينظر: سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت ١٨٠هـ). الكتاب، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، ط ٣، مكتبة الخانجي، القاهرة ١٩٨٨ م، ٢٣٧-٢٣٨.
- (٧) المرادي، ابن مالك المعروف بابن أم قاسم (ت ٧٤٩ هـ). توضيح المقاصد والمسالك بشرح ألفية ابن مالك، تحقيق: د. عبد الرحمن علي سليمان، ط ٢، مكتبة الكليات الأزهرية، ٦ / ٦.
- (٨) ينظر: سيبويه. الكتاب، ٣٥٨ / ٢، ٣٣٤ / ٤؛ الزمخشري. المفصل، ص ٣٦٨.
- (٩) ابن الشجري، ضياء الدين أبو السعادات هبة الله بن علي بن حمزة (ت ٥٤٢ هـ). أمالي ابن الشجري، تحقيق: الدكتور محمود محمد الطناحي، ط ١، مكتبة الخانجي، القاهرة ١٤١٣ هـ - ١٩٩١ م، ٢ / ٢٦٦.
- (١٠) سيبويه. الكتاب، ٤ / ٤٥٣.
- (١١) ينظر: داود، اقليمس يوسف. اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية على كلا مذهبي الغربيين والشرقيين، ط ٢، دير الآباء الدومنيكين، موصل ١٨٩٦، ص ١٦٣-١٦٢.
- (١٢) ينظر: المصدر نفسه، ص ٢٥٥.
- (١٣) ينظر: المصدر نفسه، ص ٤٤٤.
- (١٤) ينظر: المصدر نفسه، ص ٢٠٨-٢١١.
- (١٥) ينظر: المصدر نفسه، ص ٢٥٦-٢٥٧.
- (١٦) ينظر: المصدر نفسه، ص ٢٦٦-٢٦٧.
- (١٧) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٨٦.
- (١٨) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٨٧-٣٨٨.
- (١٩) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٨٨-٣٩٠.
- (٢٠) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٣٧-٣٣٩.
- (٢١) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٣٧-٣٣٩.
- (٢٢) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٣٧-٣٣٩.
- (٢٣) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٣٧-٣٣٩.
- (٢٤) ينظر: المصدر نفسه، ص ٣٣٧-٣٣٩.
- (٢٥) ينظر: المصدر نفسه، ص ٤٢١-٤٢٣.
- (٢٦) ينظر: المصدر نفسه، ص ٤٤٥-٤٤٦؛ الكفرنيسي، القس بولس الخوري. غرامطيق اللغة السريانية (صرف ونحو)، ط ٢، مطبعة الرهبانية اللبنانية المارونية، بيروت ١٩٦٢ م، ص ٢٦٩-٢٧٠.
- (٢٧) ينظر: داود. المصدر نفسه، ص ٤٥١-٤٥٢؛ الكفرنيسي، المصدر نفسه، ص ٢٧٠-٢٧١.
- (٢٨) ينظر: داود. المصدر نفسه، ص ١٩٥-١٩٦.

- (٢٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٠٥.
- (٣٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٠٥-٢٠٦.
- (٣١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٠٦-٢٠٥.
- (٣٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٠-٢١١.
- (٣٣) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٧.
- (٣٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٦.
- (٣٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٥٥ ، ٢٦٦-٢٦٧.
- (٣٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٦٦-٢٦٧.
- (٣٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٦٦-٢٦٧.
- (٣٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٨٥-٣٨٧.
- (٣٩) ينظر: كتب قواعد اللغة السريانية.
- (٤٠) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٣٨٨.
- (٤١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٨٨-٣٩٠.
- (٤٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩١-٣٩٣.
- (٤٣) ينظر: كتب قواعد اللغة السريانية.
- (٤٤) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٣٩١-٣٩٢.
- (٤٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩١-٣٩٢.
- (٤٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٤٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٤٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩١-٣٩٢.
- (٤٩) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٥٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٥١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٠-٣٩١.
- (٥٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٤٣٨-٤٤٩.
- (٥٣) لتصريف الماضي من الاشخاص كافة واتصاله بضمائر المفعولية ينظر كتب قواعد اللغة السريانية.
- (٥٤) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٤٥١؛ الكفرنيسي، غرامطيق اللغة السريانية، ص ٢٧٠-٢٧١.
- (٥٥) لتصريف المضارع من الاشخاص كافة واتصاله بضمائر المفعولية ينظر كتب قواعد اللغة السريانية.
- (٥٦) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٤٤٤.
- (٥٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٠-٢١١.
- (٥٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٩٦-١٩٧.
- (٥٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٩٧.
- (٦٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٩٧.
- (٦١) ينظر: داود المصدر نفسه ، ص ٢١٠-٢١١.
- (٦٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٥٥.
- (٦٣) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٤٤٣.
- (٦٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٥.
- (٦٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٦-٢٢٧.
- (٦٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٩٣.
- (٦٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٠٦.
- (٦٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٤٣٨-٤٤٩.
- (٦٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٤٥.
- (٧٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٧٨-٣٧٩.
- (٧١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٧٨-٣٧٩.
- (٧٢) ينظر: كتب قواعد اللغة السريانية.
- (٧٣) ينظر: داود. اللمة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ١٨٥.
- (٧٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٢-٢١٣.

- (٧٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٥-٢٢٦.
- (٧٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٦.
- (٧٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٥-٢٢٦.
- (٧٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٨٤.
- (٧٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٩٣.
- (٨٠) ينظر: داود. اللعة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٢٥٦-٢٥٧.
- (٨١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٦-٣٦٧.
- (٨٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٩.
- (٨٣) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٤-٣٦٥.
- (٨٤) ينظر: داود المصدر نفسه ، ص ٣٦٩.
- (٨٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٧٨-٣٧٩.
- (٨٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٨٩.
- (٨٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٨٢، ٣٨٨.
- (٨٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩١-٣٩٢.
- (٨٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٩٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٩١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٩٢-٣٩٣.
- (٩٢) ينظر: داود. اللعة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ٤٦٤-٤٦٥؛ منا، المطران يعقوب اوجين. الأصول الجلية في نحو اللغة الآرامية، منشورات مركز بابل، بيروت ١٩٧٥، ص ٣٣٠.
- (٩٣) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٥-٣٦٧.
- (٩٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٦١-١٦٢.
- (٩٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٦١.
- (٩٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٥.
- (٩٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٥-٣٦٧.
- (٩٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٧١-٣٧٢.
- (٩٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٨-٣٦٩.
- (١٠٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٦.
- (١٠١) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٦-٢١٧.
- (١٠٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٨.
- (١٠٣) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٦٨-٣٦٩.
- (١٠٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٨٥-٣٨٧.
- (١٠٥) ينظر: داود المصدر نفسه ، ص ٣٨٦.
- (١٠٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٤٨-٣٤٩.
- (١٠٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٤٨-٣٤٩.
- (١٠٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢١٨.
- (١٠٩) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٤٨-٣٤٩.
- (١١٠) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٣٤٨-٣٤٩.
- (١١١) ينظر: داود. اللعة الشهية في نحو اللغة السريانية، ص ١٦٤، ١٧٣، ٢٠٨-٢٠٩.
- (١١٢) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٩٨-٢٩٩.
- (١١٣) ينظر: داود المصدر نفسه ، ص ١٦٩، ١٧٧.
- (١١٤) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٧٩.
- (١١٥) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٢٧.
- (١١٦) ينظر: المصدر نفسه ، ص ٢٤٧.
- (١١٧) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٧٦، ١٧٧.
- (١١٨) ينظر: المصدر نفسه ، ص ١٧٣.
- (١١٩) ينظر: داود. المصدر نفسه ، ص ٢٠٢-٢٠٣.

**Bibliography:**

- alquran alkarim.
- alkitaab almuqadas (aleahd alqadim waleahd aljadidi).
- abn aljuzari, shams aldiyn 'abu alkhayr , muhamad bin muhamad bin yusif (t 833h). altamhid fi eilm altajwidi, tahqiq: alduktur ealaa husayn albawabi, t 1, maktabat almaearifi, alriyad , 1985.
- abn alhajibi, 'abu eamrw jamal aldiyn euthman bin eumar bin 'abi bakr bin yunis alkurdi almaliki (t 646hi). alshaafiat fi eilam altasrifi, tahqiq: hasan 'ahmad aleuthman, t 1, almaktabat almakiyatu, makat 1415h 1995.
- abn alshajari, dia' aldiyn 'abu alsaeadat hibat allh bin eali bin hamza (t 542hi) . 'amali abn alshajari, tahqiq: alduktur mahmud muhamad altanahi, t 1, maktabat alkhajji, alqahirat 1413 hi - 1991.
- abin eqil , eabd allh bin eabd alrahman aleaqilii alhamdani almisrii (almutawafaa : 769hi). sharh abn eqil ealaa 'alfiat abn malk, tahqiqa: muhamad muhyi aldiyn eabd alhamidi, t 20, dar alturath - alqahirata, dar misr liltibaeat , saeid judat alsahar washarkah, 1400 ha - 1980.
- hasan, eabaas (t 1398h). alnahw alwafi, t 15, dar almaearifi, alqahirati.
- dawd, aqlims yusif. allameat alshahiat fi nahw allughat alsiryaniat ealaa kula madhhabi algharbiayn walsharqiayni, t 2, dir alaba' alduwminkiin, mawsil 1896.
- alzamaxshari, jar allah 'abu alqasim mahmud bin eamriw bin 'ahmad, (t 538h). almufasal fi saneat al'ierabi, tahqiq: da. eali bu malham, t 1, maktabat alhilal, bayrut 1993.
- sibuyhi, 'abu bashar eamrw bin euthman bin qanbar (t 180hi). alkitabi, tahqiq: eabd alsalam muhamad harun, t 3, maktabat alkhajji, alqahirat 1988.
- alkufrnisi, alqasu bulis alkhuri. ghramtiq allughat alsiryania (sraf wanahu), t 2, matbaeat alrahbaniat allubnaniat almaruniat, bayrut 1962.
- almuradi, aibn malik almaeruf biaibn am qasim (t 749 hu). tawdih almaqasid walmasalik bisharh alfiat aibn malk, tahqiq: da. eabd alrahman eali sulayman, t 2, maktabat alkuliyaat alaizhriati.
- mina, almutran yaequb awjin. al'usul aljaliat fi nahw allughat alaramiat, manshurat markaz babla, bayrut 1975.